

# HYDRAULISCHE PRESSZANGE / CRIMPZANGE

# 10-300 mm<sup>2</sup> & 4-70 mm<sup>2</sup>

ARTIKEL-NR. 18537 & 18538



LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!

DEMA-VERTRIEBS GMBH • IM TOBEL 4 • 74547 ÜBRIGSHAUSEN WWW.DEMA-VERTRIEB.COM

© DEMA VERTRIEBS-GMBH

# **Inhaltsverzeichnis**

| 1 SICHERHEITSHINWEISE            | 3 |
|----------------------------------|---|
| 1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung |   |
| 2 AUFBAU & BEDIENUNG             | 3 |
| 3 FEHLERBEHEBUNG                 | 4 |
| 4 WARTUNG                        | 4 |
| 5 ENTSORGUNG                     | 5 |
| 6 TECHNISCHE DATEN               | 5 |
| 7 DETAILDIAGRAMM                 | 5 |
| 7-1 Detaildiagramm 18537         | 5 |
| 7-2 Detaildiagramm 18538         | 5 |
| 8 CF-KONFORMITÄTSERKI ÄRUNG      | 6 |

## 1 SICHERHEITSHINWEISE

- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Dichtheit!
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Mechaniker kontrollieren.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Lassen Sie keine Dämpfe von alkalischen (z.B. Natronlauge) oder säurehaltigen (z.B. Salzsäure) Flüssigkeiten in Kontakt mit der Zange kommen.
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Arbeitsbereich fern.
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind! Da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

#### 1-1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Die Crimpzange dient der Verarbeitung von Kupfer- und Aluminium Kabelschuhen.
- Das Gerät ist nicht für den industriellen Einsatz geeignet.

## 2 AUFBAU & BEDIENUNG

- Die Crimp-/Presszange wird bis auf die Pressbacken fertig montiert und einsatzbereit geliefert!
- Legen Sie nacheinander die Pressbacken in den Zangenkopf.
- Legen Sie das zu pressende Material in den Zangenkopf.
- Um mit dem Crimpen zu beginnen, drehen Sie die Schraube um 180 Grad gegen den Uhrzeigersinn, während der bewegliche Zangengriff gegen den starren Griff gedrückt wird.

**HINWEIS:** Der Crimpvorgang beginnt mit dem Hinunterdrücken des beweglichen Zangengriffs.

- Der Kolben wird durch den Öldruck (Komprimierung)und der Rückstellfeder bewegt.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die beiden Pressbacken leicht berühren, nachdem diese sich zueinander bewegt haben.

**VORSICHT:** Beenden Sie den Crimpvorgang, sobald sich die Pressbacken berühren, ein Weiterführen des Vorgangs kann die Pressbacken beschädigen.

 Das zu pressende Material muss sich auf der Seite der starren Pressbacke befinden, während sich die bewegliche Pressbacke dem Kompressionspunkt nähert.  Nachdem der Crimpvorgang beendet ist, lösen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, dabei fließt durch den Druck der Rückstellfeder das Öl zurück in die Ölleitung. Die bewegliche Pressbacke befindet sich am Ende des Vorgangs wieder an ihrer Ursprungsposition.

**HINWEIS:** Drehen Sie die Schraube um 180 Grad gegen den Uhrzeigersinn bevor Sie die Zange nach dem Arbeitsgang verstauen.

# 3 FEHLERBEHEBUNG

| PROBLEM   | MÖGLICHE URSACHE  | MÖGLICHE LÖSUNG  |
|---|---|--|
|   | Das Ventil des<br>Hydraulikölbehälters ist<br>undicht       | Nehmen Sie den Kolben heraus, schrauben Sie das Ventil heraus und entnehmen Sie die kleine Stahlkugel. Benutzen Sie z.B. eine Luftdruckpistole um evtl. Verstopfungen zu beseitigen. Bauen Sie wieder alle ausgebauten Teile ein |
| Ölleck (innen)  | Ölrückflussventil undicht                                   | Lösen Sie die Schraube,<br>schütteln Sie den beweglichen<br>Griff der Zange und drehen Sie<br>die Schraube wieder zu   |
|   | Dichtungsring undicht                                       | Lösen Sie den beweglichen Griff<br>und ziehen Sie die Kartusche<br>heraus. Schrauben Sie die große<br>Schraube heraus und wechseln<br>Sie den Dichtungsring  |
| Ölleck (außen)  | Dichtungsring undicht                                       | Drehen Sie die Schraube auf und entnehmen Sie diese. Ziehen Sie den Kolben heraus und wechseln Sie den O-Ring  |
| Kolben hat sich gelöst                                      | Ventil ist undicht  | Überprüfen Sie die Dichtung des<br>Ventils und vergewissern Sie<br>sich, dass sich keine Luft<br>zwischen Kolben und Ventil<br>befindet  |
| Der Kolben kehrt nicht<br>auf die Anfangsposition<br>zurück | Rückstellfeder federt nicht<br>mehr                         | Überprüfen Sie die<br>Rückstellfeder, vergewissern Sie<br>sich, dass Sie nicht deformiert<br>oder beschädigt ist   |
| Öl entweicht aus dem<br>Kolbenverschluss                    | Luft hat sich angesammelt<br>Kolbenverschluss<br>beschädigt | Lassen Sie die Luft entweichen<br>Tauschen Sie den<br>Kolbenverschluss aus   |

### 4 WARTUNG

- Lagern Sie das Gerät nur in einer trockenen und sauberen Umgebung.
- Reinigen Sie die Zange mit einem trockenen oder nur leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel.
- Schmieren Sie den Zangenkopf nach jedem Gebrauch mit Rostschutz-Schmierfett ein.
- Vergewissern Sie sich, dass sich noch genügend Hydrauliköl in der Zange befindet. Besonders nach einer längeren Standzeit kann es nötig sein das Öl zu ersetzen bzw. nachzufüllen.

## 5 ENTSORGUNG

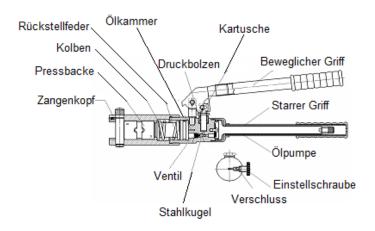
Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die DEMA Vertriebs-GmbH, Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter. Führen Sie das Gerät keinesfalls einer kommunalen Sammelstelle zu! Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll! Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

## **6** TECHNISCHE DATEN

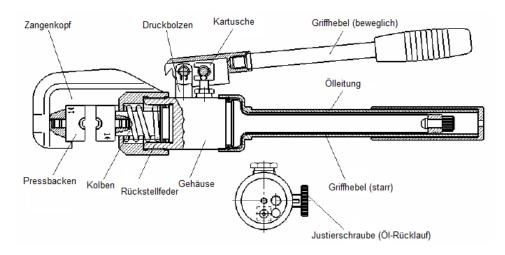
| Artikelnummer          | 18537  | 18538   |
|------------------------|--|---|
| Druckkraft             | ca. 10,2 to. (100 kN)  | ca. 4,6 to. (45 kN)                                     |
| Presskontur            | Sechskant  | Sechskant   |
| Pressbacken            | 10 / 16 / 25 / 35 / 50 /<br>70 / 95 / 120 / 150 / 185<br>/ 240 / 300 mm <sup>2</sup> | 4 / 6 / 8 / 10 / 16 / 25 / 35 / 50 / 70 mm <sup>2</sup> |
| Drehbereich Zangenkopf | 360°   | 360°  |
| Maße (Zange) LxbxH     | 470x130x75 mm  | 320x100x60 mm   |
| Gewicht                | ca. 3,6 kg   | ca. 1,8 kg  |

### 7 DETAILDIAGRAMM

#### 7-1 DETAILDIAGRAMM 18537



#### 7-2 DETAILDIAGRAMM 18538



#### 8 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

#### **EU-Konformitätserklärung**

EU Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, DEMA-Vertriebs GmbH

We herewith declare Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany

Dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den EU-Richtlinien entspricht.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.

Bezeichnung des Geräts:

Machine Description:

Artikel-Nr.: Article-No.:

Einschlägige EU-Richtlinien:

EU-Directives:

**Angewandte harmonisierte Normen:** 

Applicable harmonized standards:

**Dokumentenverantwortlicher:** *Responsable for Documents:* 

Ort:

Place:

Datum:

Date:

Herstellerunterschrift:

Authorised Signature:

Angaben zum Unterzeichner:

Title of Signatory:

**Hydraulische Presszange / Crimpzange** 

18537 & 18538

2006/42/EG

EN 12100:2010 EN 11148-10:2011

Romeo Gut Birkichstrasse 8 74549 Wolpertshausen

Übrigshausen

24.10.2022

Hr. Abendschein, Geschäftsführer